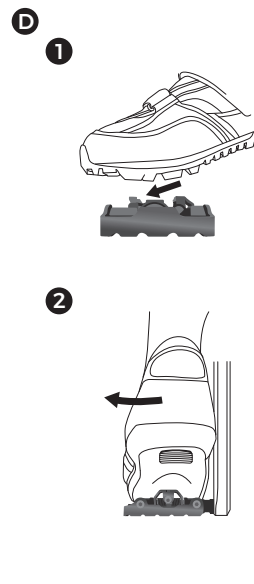
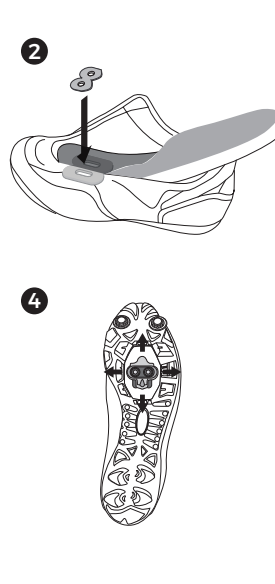
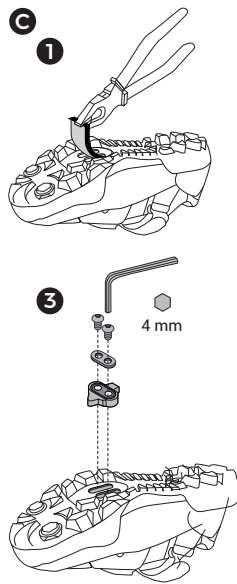
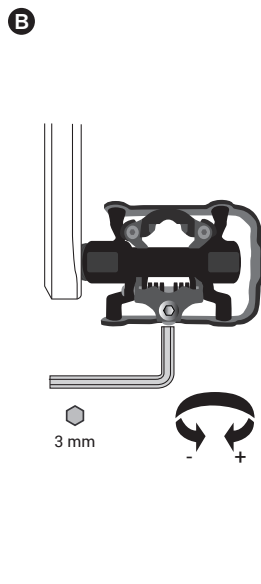
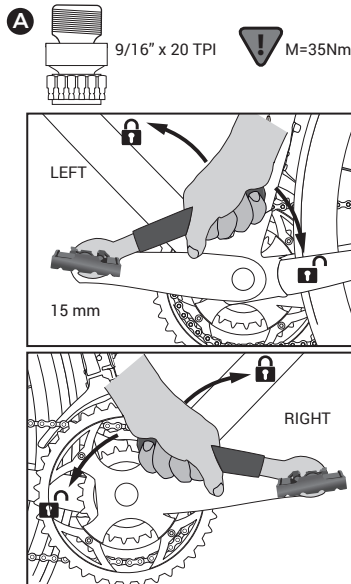


## DUALCHOICE

COMBI PEDALS  
BBB /BPD-23BBB CYCLING.COM  
ROOSEVELTSTRAAT 46, 2321 BM  
LEIDEN, THE NETHERLANDSEN MANUAL / DE HANDBUCH / FR MANUEL / NL HANDLEIDING / ES MANUAL / PT MANUAL /  
IT MANUALE / HU HASZNÁLTÁSI UTASÍTÁS / PL PODRĘCZNIK / CZ UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA  
/ JP 使用説明書 / RU РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ / SK MANUÁL / NO HÅNDBOKNot for  
spinning purposes

## ENGLISH

**WARNING**  
Sold only by professional bicycle dealers. For proper installation, ask your BBB dealer.

- Practice engaging and disengaging from the pedals several times in a stationary position before riding.
- Adjust the pedals to your suitable retention force before using.
- The BBB cleats and click system are compatible with all SPD-shoes and pedals. This cleat allows a 4-degree lateral foot rotation, enough to relieve knee stress.
- Keep the cleat and click system clean to ensure proper operation.
- Lubricate the concave area of the clip regularly.
- Check your parts before each ride.

- Pedal installation.
- Adjusting retention force.
- Cleat installation:
  - Remove the rubber cover (if necessary).
  - Remove the sockliner and position a cleat nut over the oval holes (if necessary).
  - Install the cleat as illustrated.
  - Determine the best cleat position and tighten the bolts firmly.
- Pedal usage:
  - Engaging: Press the cleat into the pedal with a downward and forward motion.
  - Disengaging: Remove by twisting your heel to the outside.

## MAGYAR

**FICYELMEZTETÉS**  
Csak kerékpárszaküzletekben kapható. A helyes felszerelésről érdeklődjön a BBB-társaság kereskedőnél.

- Kerékpározás előtt alaposan gyakorolja be álló helyzetben a pedál fel- és lecsatlakoztatását.

- Használat előtt állítsa megfelelő erősségűre a pedál kioldóerőjét.

- A BBB vezetőlécs és a beakasztó rendszer minden SPD-cipővel és pedállal kompatibilis. Ez a vezetőlécs 4-fokos oldalirányú mozgást tesz lehetővé a lábfej számára, ami elegendő a térd tehermentesítéséhez.

- A megfelelő működés érdekében tartsa tisztán a vezetőlécs és a beakasztó rendszert.

- Rendszeresen kenje a vezetőlécs konkáv felületét.

- Rendszeresen ellenőrizze a pedálját kerékpározás előtt.

- Pedál felszerelése.
- Kioldóerő beállítása.
- Vezetőlécs felszerelése:
  - Vegye ki a gumibetétet (ha szükséges).
  - Vegye ki a betétet, és helyezzen egy anyacsavart az ovális lyukak fölé (ha szükséges).
  - Az ábrának megfelelően szerelje fel a vezetőlécsét.
  - Állapítsa meg a vezetőlécs legjobb pozícióját, és erősen húzza meg a csavarokat.
- Pedál használata:
  - Felszállás: Nyomja a vezetőlécs a pedálra előre és lefelé irányuló mozgással.
  - Lezárlás: A lezárlóaskor mozdítsa a sarkát kifelé.

## DEUTSCH

**WARNUNG**  
Verkauf nur durch professionelle Fahrradfachhändler. Bei Fragen zum Anbau wenden Sie sich bitte an Ihren BBB-Händler.

- Üben Sie das Ein- und Ausklinken an den Pedalen mehrmals im Stillstand, bevor Sie losfahren.
  - Stellen Sie die Pedale vor Gebrauch auf die für Sie passende Haltekraft ein.
  - Die BBB-Schuhplatten und das Klicksystem sind mit allen SPD-Schuhen und -Pedalen kompatibel. Diese Schuhplatte bietet vier Freiheitsgrade bei der seitlichen Fußdrehung-genug, um das Knie zu entlasten.
  - Halten Sie für eine einwandfreie Funktion die Schuhplatte und das Klicksystem sauber.
  - Schmieren Sie regelmäßig den konkaven Bereich des Clips.
  - Überprüfen Sie die Teile und Ihr Fahrrad vor jeder Fahrt.
- Anbringen der Pedalen.
  - Einstellen der Haltekraft.
  - Anbringen der Schuhplatte:
    - Nehmen Sie die Schuheinlage heraus und setzen Sie eine Plattenmutter in die ovalen Öffnungen ein (bei Bedarf).
    - Bringen Sie die Schuhplatte wie abgebildet an.
    - Suchen Sie die beste Position für die Schuhplatte und ziehen Sie die Schrauben fest an.
  - Verwenden der Pedalen:
    - Einklinken: Drücken Sie zum Einsetzen der Schuhplatte dies zugleich nach unten und nach vorn in das Pedal.
    - Ausklinken: Drehen Sie zum Lösen die Ferse nach außen.

**OSTRZEŻENIE**  
Sprzedawcy wyłącznie przez profesjonalnych sprzedawców rowerów. Informacje odnośnie prawidłowego montażu można uzyskać u dealera BBB.

- Kliknięcie przeciwcwic wpięcie i wypięcie stop z pedałów w nieruchomej pozycji przed rozpoczęciem jazdy.

- Dostosuj siłę napięcia pedałów tak, aby były one wygodne w użyciu.

- Bloki BBB i system zatrzaskowy są zgodne z wszystkimi modelami butów SPD i pedałów. Ten blok pozwala na 4 stopniową, boczną rotację stopy, wystarczającą do złagodzenia obciążenia kolan.

- Aby zapewnić bezproblemowe działanie, utrzymuj blok i system zatrzaskowy w czystości.

- Regularnie smaruj wkłęsły obszar zaski.

- Sprawdzaj stan części twojego roweru przed każdą jazdą.

- Instalacja pedałów.
- Dostosowanie siły zacisku.
- Instalacja bloków:
  - Zdejmij gumową ochronę (jeśli to konieczne).
  - Wyjmij wkładkę z buta i umieść zaczepy bloku nad otworami (jeśli to konieczne).
  - Zamontuj blok w sposób przedstawiony na ilustracji.
  - Ustal napężenie pozycję dla bloku i mocno dokręć śruby.
- Orzysanie z pedału:
  - Wcisnij blok w pedał ruchem w dół i do przodu.
  - Wypnij blok: Wyśnij stopę z pedału obracając piętę na zewnątrz.

## FRANÇAIS

**AVERTISSEMENT**  
Venduto uniquement par des magasins de cycles professionnels. Pour vous garantir un bon montage adressez-vous à votre revendeur BBB.

- En position statique et avant d'utiliser votre vélo, entraînez-vous à placer les pieds dans les pédales, puis à les ôter.
  - Ajustez les pédales à la force de rétention qui vous convient avant leur utilisation.
  - Les cales et le système de fixation BBB sont compatibles avec toutes les chaussures et pédales SPD. Cette cale permet une rotation latérale du pied de 4 degrés, afin de soulager la tension au niveau des genoux.
  - Pour un fonctionnement optimal, la cale et le système de fixation doivent être propres.
  - Lubrifiez régulièrement la partie concave de la fixation.
  - Inspecter vos pièces de vélo avant toutes utilisations.
- Installation des pédales.
  - Ajustement de la force de rétention.
  - Installation des cales:
    - Otez le couvercle en caoutchouc (si nécessaire).
    - Otez la semelle et positionnez un écrou de la cale sur les orifices ovales (si nécessaire).
    - Montez la cale comme indiqué sur l'illustration.
    - Déterminez la position optimale de la cale et serrez fermement les boulons.
  - Utilisation des pédales:
    - Engagement: Enfoncez la cale dans la pédale en effectuant un mouvement vers le bas et vers l'avant.
    - Déengagement: Otez le pied en faisant coulisser le talon vers l'extérieur.

## ČESKÝ

**VAROVÁNÍ**  
Dodáváno pouze profesionálními prodejci kol. Postup správné instalace si vyžádáte u prodejce společnosti BBB.

- Přichytíte bot k pedálům a uvolníte si před první jízdou několikrát vyzkoušete na místě.

- Před použitím pedálů si nastavte sílu uchycení, která vám vyhovuje.

- Nášlapný systém od společnosti BBB je kompatibilní se všemi typy bot a pedálů systému SPD. Tento systém umožňuje boční rotaci nohy o 4 stupně, takže ulevuje kolenní.

- Pro zajištění správného fungování udržujte nášlapný systém v čistotě.

- Vypouklou část nášlapné plochy pravidelně promazávejte.

- Před jízdou zkontrolujte všechny části.

- Montáž pedálu.
- Úprava síly uchycení.
- Montáž kufří:
  - Sejmíte gumový kryt (je-li to nutné).
  - Odstřáhně stélku a umístíte maticí kufří nad oválné otvory (je-li to nutné).
  - Namontujete kufří podle návozu na obrázku.
  - Určete nejvhodnější pozici kufří a pevně utáhnete šrouby.
- Používání pedálu:
  - Přichytíte: Zatlačte kufří do pedálu pohybem směřujícím dolů a dopředu.
  - Uvolnění: Uvolněte nohu vytáhnutím paty směrem ven.

## NEDERLANDS

**WAARSCHUWING**  
Verkoop alleen door professionele fietswinkels. Voor de juiste montage, vraag je BBB dealer.

- Oefen het in- en uitklinken van de pedalen eerst meerdere keren in stilstand op, voordat men gaat fietsen.
  - Stel de juiste klemspanning in voor gebruik.
  - De BBB schoenplaatjes zijn geschikt voor alle SPD-schoenen en pedalen. Het schoenplaatje heeft 4 graden laterale spelling om de spanning op de knie te ontlasten.
  - Houdt de schoenplaatjes schoon om een goede werking te garanderen.
  - Smeer het klikmechanisme regelmatig in met vet.
  - Controleer je onderdelen voor elke rit.
- Pedaal montage.
  - Klemspanning instellen.
  - Montage schoenplaatje:
    - Verwijder de rubber afdekplaat (indien noodzakelijk).
    - Verwijder de binnenzool en plaats het plaatje met schroefdraad over de gleuven (indien noodzakelijk).
    - Monteer het schoenplaatje zoals weergegeven.
    - Bepaal de beste positie voor het schoenplaatje en draai de bouten goed vast.
  - Gebruik pedalen:
    - Inklinken: Klik het schoenplaatje met een voorwaartse en neerwaartse beweging in het pedaal.
    - Uitklinken: Klik uit door de hiel naar buiten te draaien.

## 日本語

**警告**  
レース用自転車ディーラーでのみ購入可。取付については、現地のBBBディーラーにご相談ください。

- 乗車する前に固定のポジションで、ペダルによる「取付」「取外し」を練習してください。

- 使用前に自身に合った力の保持力にペダルを調整してください。

- BBBクリートおよびクリックシステムは全てのSPD-結合靴とペダルに互換性があります。このクリートは、膝のストレスを軽減するに十分な4度の外旋角度を可能にします。

- クリートとクリックシステムを常にクリーンに保って、確実に適切な操作を行ってください。

- クリップの凹型の領域に定期的に潤滑油を差してください。

- 乗車前には必ず点検を行ってください。

- ペダルの取り付け。
- クリートの調整。
- クリートの取付:
  1. カバーを外してください (必要に応じて)。
  2. 中敷を取り外してクリートナットを長円形の穴の位置に合わせてください (必要に応じて)。
  3. 図解に従ってクリートを取り付けてください。
  4. 最も適切なクリートの位置出しをしてボルトを強く締めてください。
- ペダルの用法:
  1. 「取付」: 下方と前方の動きでクリートをペダルに押し込んでください。
  2. 「取外し」: かかと (踵) を外側にネジることにより、取外してください。

## ESPAÑOL

**AVISO**  
Se vende sólo en distribuidores de bicicletas profesionales. Para una instalación adecuada, consulte a su distribuidor BBB.

- Antes de salir a pedalear, practique engranando y desengranando los pedales varias veces en posición estática.
  - Antes de utilizar los pedales, ajústelos a la fuerza de retención adecuada.
  - Las calas BBB y el sistema de montaje de clic son compatibles con todos los pedales y zapatos SPD. Esta cala permite una rotación lateral del pie de 4 grados, suficiente para aliviar las tensiones en las rodillas.
  - Mantenga limpios la cala y el sistema de montaje de clic para asegurar un funcionamiento correcto.
  - Lubrique regularmente el área cóncava del clip.
  - Revisa tus recambios antes de cada salida regularmente.
- Instalación del pedal.
  - Ajuste de la fuerza de retención.
  - Instalación de la cala:
    - Extraiga la cubierta de goma (si procede).
    - Desmonte la plantilla y coloque una tuerca de la cala sobre los orificios ovales (si procede).
    - Monte la cala como se muestra en la ilustración.
    - Determine la mejor posición para la cala y apriete los pernos con firmeza.
  - Uso del pedal:
    - Engrancado: Presione la cala en el pedal con un movimiento hacia abajo y hacia delante.
    - Desengranado: Clicke el talón hacia fuera.

## РУССКИЙ

**ВНИМАНИЕ**  
Доступно только в сети продавцов профессиональных велосипедов. Для получения информации о правильной установке обращайтесь к местному дилеру BBB.

- Попробуйте несколько раз зафиксировать и освободить педаль в неподвижном положении перед началом движения.

- Отрегулируйте подходящую силу крепления перед использованием.

- Зажимные планки и система защелок BBB совместимы со всеми велосипедными туфлями и контактными педалями. Такая зажимная планка имеет 4 степени свободы для бокового поворота стопы, что достаточно для снятия нагрузки с колена.

- Чтобы обеспечить правильную работу, содержите зажимную планку и систему защелкивания в чистоте.

- Регулярно смазывайте вогнутую часть зажима.

- Проверяйте комплект перед каждой поездкой.

- Монтаж педали.
- Регулировка силы крепления.
- Монтаж зажимной планки:
  1. Снимите резиновую накладку (при необходимости).
  2. Снимите накладку для носка и расположите гайку зажимной планки над овальными отверстиями (при необходимости).
  3. Установите зажимную планку, как показано на иллюстрации.
  4. Подберите наилучшее положение зажимной планки и плотно затяните болты.
- Использование педали:
  1. Фиксация: Нажмите зажимную планку педали вниз и продвигните вперед.
  2. Освобождение: Снимите, повернув пятку наружу.

## PORTUGUÊS

**AVISO**  
Vendido apenas por concessionários de bicicletas profissionais. Para uma correcta instalação, consulte o seu concessionário BBB.

- Antes de iniciar a marcha, coloque e retire os pés dos pedais várias vezes numa posição estacionária.
  - Antes de andar com a bicicleta, ajuste os pedais para uma força de retenção adequada.
  - Os cleats BBB e o sistema de encaixe são compatíveis com todos os pedais e sapatinhas SPD. Este tipo de cleat permite uma rotação lateral do pé de 4 graus, sendo o suficiente para aliviar a tensão do joelho.
  - Mantenha o cleat e o sistema de encaixe limpo para assegurar uma operação adequada.
  - Lubrifique a área cóncava do encaixe regularmente.
  - Verifique regularmente as peças, antes de usar a bicicleta.
- Instalação do pedal.
  - Ajustar a força de retenção.
  - Instalação do cleat:
    1. Retire a cobertura de borrach. (caso seja necessário).
    2. Retire a palmilha e posicione um pino do cleat sobre os orifícios ovais (caso seja necessário).
    3. Monte o cleat tal como ilustrado.
    4. Escolha a melhor posição para o cleat e aperte bem os pinos.
  - Utilização do pedal:
    1. Encaixar os pés: Pressione o cleat no pedal com um movimento para baixo e para a frente.
    2. Desencaixar os pés: Retire os pés rodando o calcão para o exterior.

## SLOVAK

**UPOZORNENIE**  
V predaji iba u profesionálnych predajcov bicyklov. Informácie o správnom spôsobe montáže získate u vášho predavcu BBB.

- Prichytíte topánok k pedálom a uvoľníte si pred prvou jazdou niekoľkokrát vyskúšate na mieste.

- Pred použitím topánok k pedálom si nastavte silu uchytienia, ktorá vám vyhovuje.

- Nášlapný systém od spoločnosti BBB je kompatibilný so všetkými typmi topánok a pedálov systému SPD. Tento systém umožňuje bočnú rotáciu nohy o 4 stupne, takže uľavuje kolenu.

- Správne fungovanie zaistíte udržiavaním nášlapného systému v čistote.

- Vypuklú časť nášlapnej plochy pravidelne premazávajte.

- Pedále si pravidelne kontrolujte pred každou jazdou.

- Montáž pedála.
- Úloženie sily uchytienia.
- Používanie pedála:
  1. Zložte gumový kryt (ak je to nutné).
  2. Odstřáhně vložku a umiestnite maticu zarážky nad oválne otvory (ak je to nutné).
  3. Prichytienie: Zatlačte zarážku do pedála pohybom smerujúcim dolu a dopredu.
  4. Uvoľnenie: Uvoľnite nohu vytiahnutím päty smerom von.
- Používanie pedála:
  1. Prichytienie: Zatlačte zarážku do pedála pohybom smerujúcim dolu a dopredu.
  2. Uvoľnenie: Uvoľnite nohu vytiahnutím päty smerom von.

## ITALIANO

**AVVERTENZA**  
Venduto esclusivamente dai rivenditori di biciclette professionali. Per un'installazione corretta, rivolgersi al proprio rivenditore BBB.

- Provare l'innesto e il disinnesto dei pedali più volte in posizione ferma prima di partire.
  - Regolare i pedali secondo la forza di ritenuta adatta prima dell'utilizzo.
  - Le tacchette BBB e il sistema di aggancio e sgancio sono compatibili con tutti i pedali e le scarpe SPD. Questa tacchetta permette una rotazione laterale del piede di 4 gradi, sufficiente per allentare la tensione delle ginocchia.
  - Tenere puliti la tacchetta e il sistema di aggancio e sgancio per garantire un funzionamento corretto.
  - Lubrificare regolarmente la zona concava della tacchetta.
  - Controlla i componenti prima di ogni uscita.
- Montaggio del pedale.
  - Forza di ritenuta regolabile.
  - Montaggio della tacchetta:
    1. Rimuovere il rivestimento in gomma (se necessario).
    2. Rimuovere la soletta e posizionare un dado tacchetta sui fori ovali (se necessario).
    3. Montare la tacchetta come da illustrazione.
    4. Stabilire la posizione migliore per la tacchetta e stringere con forza i bulloni.
  - Utilizzo del pedale:
    1. Impengio: Spingere la tacchetta nel pedale con un movimento verso il basso e in avanti.
    2. Disimpegno: Rimuovere ruotando il tallone verso l'esterno.

## NORSK

**ADVARSEL**  
Selges hos profesjonelle sykkelforhandlere. For riktig montering, ta kontakt med din BBB-forhandler.

- Øv deg på å gå inn og ut av pedalene flere ganger mens du står stille, før du begynner å sykle.

- Still inn passende tilbakeløskraft på pedalene før bruk.

- BBB-klipsene og klikksystemet passer til alle SPD-sko og -pedaler. Denne klipsen tillater 4 grader sideveis fortorsjon, noe som er nok til å forebygge belastningsskader i kneet.

- Hold klipsen og klikksystemet rene for å sikre at de fungerer som de skal.

- Smør den konkave delen av klipsen regelmessig.

- Kontroller komponentene regelmessig før bruk.

- Installere pedalene.
- Justere tilbakeløskraften.
- Montere klipsen:
  1. Fjern gummidekselet (om nødvendig).
  2. Ta ut innleggsålen og plasser en klipsmutter over de ovale hullene (om nødvendig).
  3. Montere klipsen som vist i illustrasjonen.
  4. Finn den beste stillingen for klipsen, og trekk til skruene godt.
- Bruke pedalene:
  1. Gå inn: Trykk klipsen inn i pedalene ved å presse den ned og forover.
  2. Gå ut: Gå ut ved å vri hælen utover.